



Christ the Saviour
Evangelical Presbyterian Church
in Krakow

13th SUNDAY AFTER TRINITY	SEPTEMBER 14th, 2025
---------------------------	----------------------



Welcome to Christ the Saviour Evangelical Presbyterian Congregation in Krakow!

We desire to be a vibrant Protestant church in Krakow that will serve Jesus Christ, each other, and the people of the city. We endeavor to be a church that fits the culture of Krakow today, a church that reaches out to both local Poles and to people from all backgrounds.

Also we are a congregation that is biblical, culturally relevant, and desires to worship God in a reverent manner. We are a church founded on grace that strives to be a loving community. As a church we practice discipleship, evangelism, and missions.

Please make sure to take a simultaneous translation device in the lobby. If you have any issues with the device during the service, please feel free to come up to the station where you received it. We kindly advise you to bring your own wire headphones to church.

Sunday, September 14th, 2025

PRELUDE

All stand.

In response to God's call to worship, we praise him with psalms, hymns, and spiritual songs.

HYMN

“To God be the glory great things He has done”

Fanny Crosby (1875)

THE GREETING

God gets the first word in worship as he calls people into His presence.

CELEBRANT

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

CONGREGATION

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end.
Amen.

CONFESSION

When God's people see God's glory it is right for us to name our sins, both corporately and individually.

Call to confession of sins

CELEBRANT

Humbling ourselves before God's majesty, let us profess our sins to Him and our brethren.

Examination of conscience in silence.

Prayer of confession

CONGREGATION

God of the future, you are coming in power to bring all nations under your rule. We confess that we have not expected your kingdom, for we live casual lives, ignoring your promised judgment. We accept lies as truth, exploit neighbors, abuse the earth, and refuse your justice and peace. In your mercy, forgive us. Grant us wisdom to welcome your way, and to seek things that will endure when Christ comes to judge the world.

Assurance of pardon

CELEBRANT

To those who repent sincerely, based on God's promises I proclaim:

If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness (1 John 1:9; ESV).

All those who do not repent sincerely, I remind them that their sins are still on them until they repent and sincerely confess their sins.

GLORIA

God's Word meets our repentance with a gospel promise and assures God's people that we are forgiven. God's people respond to the gospel promise with thoughtful praise and resounding hope.

$\text{♩} = 120$

A - lle - lu - ja, a - lle - lu - ja, a - lle - lu - ja. A - lle - lu - ja, a - lle - lu -

7 ja, a - lle - lu - ja. A - lle - lu - ja, a - lle - lu - ja, a - lle - lu - ja.

RESPONSIVE READING

Ps 103 (ESV)

CELEBRANT

Bless the LORD, O my soul, and all that is within me, bless his holy name!

CONGREGATION

Bless the LORD, O my soul, and forget not all his benefits.

CELEBRANT

Who forgives all your iniquity, who heals all your diseases, who redeems your life from the pit, who crowns you with steadfast love and mercy, who satisfies you with good so that your youth is renewed like the eagle's. The LORD works righteousness and justice for all who are oppressed. He made known his ways to Moses, his acts to the people of Israel.

CONGREGATION

The LORD is merciful and gracious, slow to anger and abounding in steadfast love. He will not always hide, nor will he keep his anger forever. He does not deal with us according to our sins, nor repay us according to our iniquities.

CELEBRANT

For as high as the heavens are above the earth, so great is his steadfast love toward those who fear him.

CONGREGATION

As far as the east is from the west, so far does he remove our transgressions from us.

CELEBRANT

As father shows compassion to his children, so the LORD shows compassion to those who fear him.

CONGREGATION

For he knows our frame; he remembers that we are dust.

CELEBRANT

As for man, his days are like grass; he flourishes like a flower of the field; for the wind passes over it, and wit is gone, and its place knows it no more.

CONGREGATION

But the steadfast love of the LORD is from everlasting to everlasting on those who fear him, and his righteousness to children's children.

CELEBRANT

To those who keep his covenant and remember to do his commandments.

CONGREGATION

The LORD has established his throne in the heavens, and his kingdom rules over all.

CELEBRANT

Bless the LORD, O you his angels, you mighty ones who do his word, obeying the voice of his word!

CONGREGATION

Bless the LORD, all his hosts, his ministers, who do his will!

CELEBRANT

Bless the LORD, all his works, in all places of his dominion. Bless the LORD, O my soul!

SCRIPTURE READINGS

The Bible read publicly to God's people is the Word of the Lord.

Old Testament

Reading from the Book of Genesis (36:1–37:1; ESV)

LECTOR

^{36:1} These are the generations of Esau (that is, Edom). ² Esau took his wives from the Canaanites: Adah the daughter of Elon the Hittite, Oholibamah the daughter of Anah the daughter of Zibeon the Hivite, ³ and Basemath, Ishmael's daughter, the sister of Nebaioth. ⁴ And Adah bore to Esau, Eliphaz; Basemath bore Reuel; ⁵ and Oholibamah bore Jeush, Jalam, and Korah.

These are the sons of Esau who were born to him in the land of Canaan.

⁶ Then Esau took his wives, his sons, his daughters, and all the members of his household, his livestock, all his beasts, and all his property that he had acquired in the land of Canaan. He went into a land away from his brother Jacob. ⁷ For their possessions were too great for them to dwell together. The land of their sojournings could not support them because of their livestock.

⁸ So Esau settled in the hill country of Seir. (Esau is Edom.)

⁹ These are the generations of Esau the father of the Edomites in the hill country of Seir. ¹⁰ These are the names of Esau's sons: Eliphaz the son of Adah the wife of Esau, Reuel the son of Basemath the wife of Esau. ¹¹ The sons of Eliphaz were Teman, Omar, Zepho, Gatam, and Kenaz. ¹² (Timna was a concubine of Eliphaz, Esau's son; she bore Amalek to Eliphaz.) These are the sons of Adah, Esau's wife. ¹³ These are the sons of Reuel: Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah. These are the sons of Basemath, Esau's wife. ¹⁴ These are the sons of Oholibamah the daughter of Anah the daughter of Zibeon, Esau's wife: she bore to Esau Jeush, Jalam, and Korah.

¹⁵ These are the chiefs of the sons of Esau. The sons of Eliphaz the firstborn of Esau: the chiefs Teman, Omar, Zepho, Kenaz, ¹⁶ Korah, Gatam, and Amalek; these are the chiefs of Eliphaz in the land of Edom; these are the sons of Adah. ¹⁷ These are the sons of Reuel, Esau's son: the chiefs Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah; these are the chiefs of Reuel in the land of Edom; these are the sons of Basemath, Esau's wife. ¹⁸ These are the sons of Oholibamah, Esau's wife: the chiefs Jeush, Jalam, and Korah; these are the chiefs born of Oholibamah the daughter of Anah, Esau's wife. ¹⁹ These are the sons of Esau (that is, Edom), and these are their chiefs.

²⁰ These are the sons of Seir the Horite, the inhabitants of the land: Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, ²¹ Dishon, Ezer, and Dishan; these are the chiefs of the Horites, the sons of Seir in the land of Edom. ²² The sons of Lotan were Hori and Hemam; and Lotan's sister was Timna. ²³ These are the sons of Shobal: Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, and Onam. ²⁴ These are the sons of Zibeon: Aiah and Anah; he is the Anah who found the hot springs in the wilderness, as he pastured the donkeys of Zibeon his father. ²⁵ These are the children of Anah: Dishon and Oholibamah the daughter of Anah. ²⁶ These are the sons of Dishon: Hemdan, Eshban, Ithran, and Cheran. ²⁷ These are the sons of Ezer: Bilhan, Zaavan, and Akan. ²⁸ These are the sons of Dishan: Uz and Aran. ²⁹ These are the chiefs of the Horites: the chiefs Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, ³⁰ Dishon, Ezer, and Dishan; these are the chiefs of the Horites, chief by chief in the land of Seir.

³¹ These are the kings who reigned in the land of Edom, before any king reigned over the Israelites. ³² Bela the son of Beor reigned in Edom, the name of his city being Dinhabah. ³³ Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his place. ³⁴ Jobab died, and Husham of the land of the Temanites reigned in his place. ³⁵ Husham died, and Hadad the son of Bedad, who defeated Midian in the country of Moab, reigned in his place, the

name of his city being Avith. ³⁶ Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his place. ³⁷ Samlah died, and Shaul of Rehoboth on the Euphrates reigned in his place. ³⁸ Shaul died, and Baal-hanan the son of Achbor reigned in his place. ³⁹ Baal-hanan the son of Achbor died, and Hadar reigned in his place, the name of his city being Pau; his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, daughter of Mezahab. ⁴⁰ These are the names of the chiefs of Esau, according to their clans and their dwelling places, by their names: the chiefs Timna, Alvah, Jetheth, ⁴¹ Oholibamah, Elah, Pinon, ⁴² Kenaz, Teman, Mibzar, ⁴³ Magdiel, and Iram; these are the chiefs of Edom (that is, Esau, the father of Edom), according to their dwelling places in the land of their possession.

^{37:1} Jacob lived in the land of his father's sojournings, in the land of Canaan.

LECTOR

This is the word of God.

CONGREGATION

Thanks be to God.

New Testament

A reading from the Epistle to the Hebrews (11:20; ESV)

LECTOR

²⁰ By faith Isaac invoked future blessings on Jacob and Esau.

LECTOR

This is the word of God.

CONGREGATION

Thanks be to God.

During the sermon, children up to 6 years old may go to the children's room for activities.

SERMON

The sermon is a time when God enters our lives through His Word. It is a moment when, in silence, we can listen to what God has to say.

Today's sermon will be delivered by Mikael Römer.

PROFESSION OF FAITH

We use ancient statements of faith to remind us about the truths that we believe.

CELEBRANT

Together with the Church in the West, let us profess our faith with the words of the Apostles' Creed.

All stand.

CONGREGATION

I believe in God, the Father Almighty,* the Creator of heaven and earth,* and in Jesus Christ,* His only Son, our Lord,* who was conceived of the Holy Spirit,* born of the Virgin Mary,* suffered under Pontius Pilate,* was crucified, died, and was buried.* He descended into hell.* The third day He arose again from the dead.* He ascended into heaven* and sitteth at the right hand of God the Father Almighty,* from whence He shall come to judge the living and the dead.* I believe in the Holy Spirit,* the holy catholic church,* the communion of saints,* the forgiveness of sins,* the resurrection of the body, and life everlasting.* Amen.

HYMN

God's people respond to God's Word with fear, love, and trust, seeking to follow him.

“How great Thou art”

Carl Gustav Boberg (1885)

All sit.

PRAYER

The celebrant says the prayer aloud.

THE LORD'S PRAYER

Through one voice, God's people intercede for one another and for God's Kingdom.

CELEBRANT

As our Saviour taught us, so we pray...

CONGREGATION

Our Father in heaven,* hallowed be your name,* your kingdom come,* your will be done,* on earth as in heaven.* Give us today our daily bread.* Forgive us our sins as we forgive those who sin against us.* Lead us not into temptation* but deliver us from evil.* For the kingdom, the power,* and the glory are yours* now and for ever.* Amen.

All stand.

SANCTUS

The moment when God's people prepare their hearts to participate in the sacrament of the Lord's Supper, confessing the holiness of God.

“Holy Lord God of hosts”

THE LORD'S SUPPER

In the Lord's Supper, God graciously gives a sign to declare Christ's death and a seal to assure our hearts as God's people are fed.

Acclamation

CELEBRANT

Great is the mystery of our faith...

CONGREGATION

Christ has died, Christ is risen, Christ will come again.

Words of Institution

CELEBRANT

The Lord Jesus on the night when he was betrayed took bread, and when he had given thanks, he broke it, and said, *This is my body which is for you. Do this in remembrance of me.*

In the same way also he took the cup, after supper, saying, *This cup is the new covenant in my blood. Do this as often as you drink it, in remembrance of me.* For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes.

Prayer before the Lord's Supper

CELEBRANT

Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty concerning the body and blood of the Lord. Let a person examine himself, then, and so eat of the bread and drink of the cup (1 Cor. 11:27-28).

CONGREGATION

For as often as we eat the bread* and drink the cup,* we proclaim the Lord's death until he comes (1 Cor. 11:26).

CELEBRANT

Because there is one bread...

CONGREGATION

We who are many are all one because we share in one bread (1 Cor. 10:17).

CELEBRANT

Jesus said, *The bread of God is he who comes down from heaven and gives life to the world. I am the bread of life; whoever comes to me shall not hunger, and whoever believes in me shall not thirst* (John 6:33, 35).

Come, for all is prepared.

Giving of the Lord's Supper

The white wine on the tray is alcohol free.

Please mind that only baptised members of a Christian Church are allowed to participate in communion.

THANKSGIVING PRAYER

CELEBRANT

Let us pray...

*Celebrant stands and prays, to which the church responds: **Amen.***

All stand.

HYMN

During the closing song an offering will be collected. If you are a guest in our church, please do not feel obliged to participate in this part of the worship.

God's people bring their tithes and offerings, responding to God's grace and reminded of God's goodness..

"Great is Thy faithfulness"

Thomas O. Chisholm (1923)

ANNOUNCEMENTS

DISMISSAL

God gets the final word in our worship, putting his name upon us and giving us his best gifts.

Benediction

CELEBRANT

The Lord bless you and keep you; the Lord make his face to shine upon you and be gracious to you; the Lord lift up his countenance upon you and give you peace (Numbers 6:24-26).

CONGREGATION



CELEBRANT

Go in the peace of Christ.

CONGREGATION

Thanks be to God.

DOXOLOGY

God's people respond to God's Word with fear, love, and trust, seeking to follow him.

Now unto Him, who is able to keep,
Able to keep us from failing,
And present us faultless,
Before the presence of His glory,
With exceeding joy.

To the only wise God our Saviour,
Be glory and majesty,
Dominion and power,
Both now and forever.
Amen.

POSTLUDE

To God be the glory great things He has done

Fanny Crosby (1875)

$\text{♩} = 90$

C7 F F/A C7 F F/A C F B♭ F F/A F

1. O, jak wiel-kie rze-czy Bóg u - czy - nił nam! Niech chwa-ła mu bę - dzie, On
1. To God be the glo - ry, great things He hath done! So loved He the world that He

8 G G/B C C7 F F/A C7 F F/A C F F7 B♭ Gm/B♭

Sy - na nam dał, co ży - cieswe od-dał by zba - wić swój lud, i ży - cia drzwi
gave us His Son; Who yield - ed His life an a - tone-ment for sin, And o - pened the

15 F/C C F/C C7 F F/A C/G F

roz-warł, by ka - żdy wejść mógł. Chwał-my Go! Chwał-my Go! Niechroz - brzmie-wa nasz
life gate that all may go in. Praise the Lord! Praise the Lord! Let the earth hear His

21 C C/B♭ F/A C/G F F/A C7

głos! Chwał-my Go! Chwał-my Go! I ra - duj-my się w Nim! Do Oj - ca przez
voice! Praise the Lord! Praise the Lord! Let the peo - ple re - joice! O come to the

27 F F/A C F F7 B♭ Gm/B♭ F/C C F/C C7 F

Sy - na przy - cho-dzi-my dziś, by w Du-chu i w praw-dzie u - wiel-bio - ny był!
Fa-ther through Je - sus the Son, And give Him the glo - ry; great things He hath done!

2. O perfect redemption, the purchase of blood!

To every believer the promise of God;

The vilest offender who truly believes,

That moment from Jesus a pardon receives.

3. Great things he has taught us, great things he has done,

and great our rejoicing through Jesus the Son,

but purer and higher and greater will be

our joy and our wonder, when Jesus we see

How great Thou art

Carl Gustav Boberg (1885)

$\text{♩} = 120$

1. Gdy na ten świat spo-glą-dam, wiel-ki Bo-że, coś stwo-rzył
1. O Lord my God, when I in awe-some won-der, con-si-der

3 go wszech-moc-nym Sło-wem swym, a kie-dy znów na te na-ro-dy spoj-rzę któ-ry-mi
all the worlds Thy hands have made; I see the stars, I hear the roll-ing thun-der, Thy po-
wer

7 Ty wciąż o-pie-ku-jesz się, Me ser-ce w u-wiel-bie-niu śpie-wa
throughout the u-ni-verse dis-played. Thensingsmy soul, my Sav-iour God, to

10 Ci: Jak wiel-kiś Ty, jak wiel-kiś Ty! Me ser-ce
Thee, how great Thou art, how great Thou art! Thensingsmy

13 w u-wiel-bie-niu śpie-wa Ci: Jak wiel-kiś Ty, jak wiel-kiś Ty!
soul, my Sav-iour God, to Thee, how great Thou art, how great Thou art!

2. When through the woods,
and forest glades I wander,
And hear the birds sing sweetly in
the trees.

When I look down, from lofty
mountain grandeur
And hear the brook, and feel the
gentle breeze.

3. And when I think, that God,
His Son not sparing;
Sent Him to die, I scarce can take
it in;

That on the cross, my burden gla-
dly bearing,
He bled and died to take away my
sin.

4. When Christ shall come,
with shout of acclamation,
And take me home, what joy shall
fill my heart.
Then shall I bow, in humble ado-
ration,
And then proclaim, My God, how
great Thou art!

Holy Lord God of hosts

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts.
Heaven and earth are full of your glory.
/ Hosanna in the highest. /x3

Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
/ Hosanna in the highest. /x3

Great is Thy faithfulness

Thomas O. Chisholm (1923)

C F G7 F/C C F C/E D/A A7 D7

1. Wiel ka jest wier-nośćTwa, Oj-cze,mój Bo-że, pel-nyś li - to ści jest do dzie-ci
1. Great is Thy faith - ful-ness O God my Fa-ther, There is no shad-ow of turn - ing with

8 G G7 C Dm C/E F F#dim7

Swych. Słów Twych o - bie - tnic nie zmie - nić nie mo - że, Tyś jest nie -
Thee; Thou chang - est not, Thy com - pas - sions, they fail not; As Thou hast

14 C/G G7 C G F/C C A7

zmien - ny w dniach do-brych i złych. Wiel-ka jest wier-nośćTwa, wiel-ka jest
been Thou for - ev - er wilt ber. Great is Thy faith - ful - ness! Great is Thy

20 Dm G7 C Cm6 G/D D7 G G7

wier-nośćTwa, wciąż na mnie sply - wa Twych łask czy-sty zdroj. Wszy-stkie po -
faith-ful-ness! Morn-ing by morn-ing new mer-cies I see; All I have

26 C Dm C/E F F#dim7 C/G G7 C

trze - byTwa dłoń zas - pa - ka ja, wiel-ka jest wier - nośćTwa, o Bo-że mój!
need - ed Thy handhath pro - vid-ed Great is Thy faith - ful-ness, Lord, un-to me!

2. Summer and winter, and springtime and harvest,
Sun, moon and stars in their courses above,
Join with all nature in manifold witness
To Thy great faithfulness, mercy and love.

3. Pardon for sin and a peace that endureth,
Thine own dear presence to cheer and to guide;
Strength for today and bright hope for tomorrow,
Blessings all mine, with ten thousand beside!

Events

All up to date events including this bulletin can be found on our church's website: www.kosciolzbawiciela.pl Please check the church's Facebook page for updates: facebook.com/kosciolzbawiciela



Stay in touch!

We encourage you to join our Telegram feed to keep you posted.

Please use this QR code.

Program for the next weeks

18th Sep. (Thu), *Men's Meeting*, ul. Smolki 8, 6.30 P.M.

19th Sep. (Fri), *VoxBox: „Would you rather” conversation night*, ul. Smolki 8, 6.30 P.M.

20th Sep. (Sat), *Vibe. Meeting for teenagers*, ul. Smolki 8, 5 P.M.

21st Sep. (Sun), *Sunday worship service*, ul. Smolki 8, 11 A.M.

27th Sep. (Sat), *Women's ministry coffee meetup*, “Dala Restaurant”, ul. Krakowska 35, 10 A.M.

7th Oct. (Tue), *Bible Study*, ul. Smolki 8, 6 P.M.

14-15th Nov., *“Exploring the Theology of Worship” Conference*. ul. Smolki 8.

VoxBox is our church's English conversation club designed for Christians to naturally connect with international students, neighbors, and community members from different backgrounds and beliefs. It creates a relaxed environment where genuine friendships form with people who would otherwise never attend a Sunday service.

Offerings for the Church

Online donations for the church are payable to:

Parafia Ewangelicko-Prezbiteriańska Chrystusa Zbawiciela w Krakowie,
ul. Smolki 8, 30-513 Kraków. Nr konta: 30 1140 2004 0000 3802 8200 9665.

Offerings received last week: 410 zł.